# Haggai
# Introdushon

For 539 BC, King Cyprus for Persia take-ova Babilon and allow Jew pipol wey dey Babilon go back to Jerusalem, so dat dem go build dia temple again. Di first group wey go spend about two years to komplete and dedikate di temple foundashon. But some of di pipol wey dey di land dat time and wey get pipol for Persia, kon stop di work (siEzra 4:4–6:22). About sixteen year pass afta di work stop, King Darius kon dey rule for Persia. E kon make law sey make Jerusalem pipol go back to dia town go build di temple again. So, Profet Haggai kon tell di pipol to start to build di temple again. E tell Zerubabel wey bi di govnor and Joshua wey bi di high priest sey make dem lead di pipol as dem dey build. Na about four years e take dem to komplete di temple and dem kon start to woship God for der again.

Profet Haggai diliver four messages for di first four monts wen Darius start to rule. Di first message esplain why e bi sey any seed wey Israel pipol plant nor dey grow well or nor dey grow at-all. Dis na bikos dem nor gri build God temple wey skata for groun. Di sekond message na to enkourage doz wey dey vex sey di new temple nor fine rish di first one wey Solomon build. But God promise sey en glory for dis one, go betta pass di first one. Di third message na to

tell di pipol sey from naw on, anytin wey dem plant, go prosper. Di final message na direct enkouragement to Zerubabel wey don kon dey rule Jerusalem afta dem build di temple. Di pipol kon kom back to dia land and God don dey bless dem well-well.

### *Haggai Start To Ribuild Di Temple*

1 For di sekond year wen Darius bi king for Persia; for di first day for di sixt mont, God
tell Profet Haggai make e give dis message to
Zerubabel, Shealtiel pikin, wey bi govnor for
Judah and to Joshua, Jehozadak pikin, wey bi di
High Priest.
2 Oga God wey dey lead Heaven Sojas tell
Haggai sey, “Dis pipol dey sey dis nor bi di rite
time to build di temple again.”
3 So God sey make Profet Haggai go give di
pipol dis message:
4 “My pipol, e good as una dey stay for fine-fine
house and my temple skata?”
5 Naw dis na wetin Oga God wey get pawa dey
tok: “Make una tink about wetin dey happen to
una!
6 Una plant many korn, but wetin una harvest,
small. Una get food to chop, but e nor dey beleful
una. Una get wine to drink, but e nor dey rish
una! Even wen una wear many klot, e nor dey
make una warm and pipol wey dey work, dia
salari nor dey rish dem spend.
7 “God wey get pawa sey, ‘Make una tink about
wetin dey happen to una naw.’

8 So, make una go di mountins go kut wood kon
ribuild di temple; den I go dey happy and belle
go sweet mi."
Dis na wetin Oga God tok.
9 "Una dey put mind sey una harvest go plenty,
but na small una dey get. Even wen una karry di
small food wey una harvest rish house, I go blow
dem trowey. Na wetin make mi do like dat? Na
bikos my temple skata and all of una dey build
fine-fine house for unasef.
10 Na dis tin make rain nor fall for di eart, so
anytin wey una plant, nor dey grow.
11 Yes, I don sey rain nor go fall for una land,
hills, farm, vineyard, olive trees and for evritin
wey di groun dey produce for una and una
animals. I go skata evritin wey una dey work
hard to get."
12 So, Zerubabel wey bi Shealtiel pikin with
Joshua, Jehozadak pikin wey bi di High Priest
and evribody wey kom back from Babilon kon
obey Oga God message wey E tell dem thru Profet
Haggai and dem kon dey follow and obey God
word, well-well.
13 Den Haggai tell di pipol, "God sey: 'I promise
sey I go dey with una.' "
14 So Oga God kon help Zerubabel wey bi
govnor for Judah; Joshua wey bi di High Priest
and all di pipol wey kom back from Babilon, so
dat dem go fit do di work. All of dem kon start
to build Oga God temple. Dem start di work
15 for di twenty fourt day for di sixt mont for
di sekond year wey Darius bi king for Persia.

# 2

### *Di Glory Dey Kom*

1 For di twenty first day for di sevent mont
for dat same year, God kon tok to Profet Haggai
again.
2 E tell am make e go tell Zerubabel wey bi
Shealtiel pikin, wey bi govnor for Judah, Joshua
wey bi di High Priest and all di pipol sey,
3 "E get anybody among una wey fit remember
di way di temple fine rish before? But how una
si am naw? Una fit kompare dis temple with di
first one?
4 But naw, Oga God sey: Zerubabel make yor
heart strong, Joshua, Jehozadak pikin wey bi
High Priest, make yu don fear too. All di pipol
wey dey di land, make una mind strong. Make
una bigin work, bikos I dey with una.
5 My Spirit still dey with una, just as I promise
wen una dey kom out from Egypt, so make una
nor fear.
6 Dis na wetin Oga God for heaven dey tok: E
nor go tey again before I go shake di heavens and
di eart, di sea and di dry land.
7 I go shake all di nashons and dem go bring all
dia propaty kom dis temple. I go kover dis place
with my glory."

Oga God don tok.

8 God sey, "Na mi get all di silva and gold wey
dey di world.
9 Di glory for dis new temple go big pass di old
one and na for der I go for give my pipol peace
and make dem prosper."

Dis na wetin Oga God, wey dey mighty, tok.

### *God Blessings*

10 For di twenty fourt day for di ninet mont for
di sekond year wey Darius bi king, Oga God tok
to Profet Haggai again.
11 E sey, “Make yu go ask di priest wetin di law
tok about dis tin:
12 ‘Like for ezample sey pesin take holy meat
wey dem don sakrifice kon hide am for en klot,
den e allow dat klot tosh bread or food wey dem
kook or wine or olive oil or any kind food, dat
one go make di food dey holy?’ ” So wen Haggai
ask dem di kweshon. Di priests ansa, “No!”
13 Den Haggai ask again, “Wot of pesin wey
dirty bikos e tosh dead body; if e tosh any of dis
food, dat mean sey di food dem don dirty too?”
Di priests ansa, “Yes!”
14 Den Haggai sey, “God sey na di same tin go
happen to di pipol for dis nashon and evritin wey
dem plant. So evritin wey dem offa for di altar,
don dirty.”
15 So God sey, “Make una tink about wetin bin
dey happen to una before una start to ribuild di
temple. But from naw go, evritin wey una dey
do, go dey okay.
16 Dat time, una go where dem pak korn full,
dey tink sey una go si twenty sak, but na only ten
una si. Una go draw fifty gallon for wine, but na
only twenty una get.
17 Even wen I send hot breeze and big-big
stones kom skata evritin wey una plant, una nor
still gri turn from sin kom meet mi.

18 But from today wey bi di twenty fourt day
for di ninet mont, make una tink about how e
bi before and naw wen una don build di temple
again. Make una always dey tink of am.
19 Una korn, grapevines, fig trees,
pomegranates and olive tree nor dey produce
food since, but from naw go, I go bless una."

### *Na Zerubabel God Choose*

20 For dat same day wey bi di twenty fourt day
for di mont, God give Haggai anoda message
21 make e go tell Zerubabel wey bi govnor for
Judah: "I go soon shake heaven and eart
22 kon ova-trow and take kingdoms pawa from
dem. I go distroy shariot and di pipol wey dey
drive dem; di horse go die and di pipol wey dey
drive dem, go kill each oda.
23 For dat day, I go take yu, Zerubabel, Shealtiel
pikin wey bi my savant kon make yu rule with
my name, bikos na mi choose yu."
God wey get pawa don tok.

# Holy Bible Nigerian Pidgin English
## Pidgin, Nigerian: Holy Bible Nigerian Pidgin English (Bible)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nigerian Pidgin

Contributor: The Seed Company

© Wycliffe Bible Translators, Inc. 2020 in cooperation with The Nigerian Pidgin Translation Committee
All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 29 Jan 2022
789d27d3-da5e-50a4-a07b-58793a8f3c17